

**[Text]**

ask the question for clarification—from one member of the legislative committee, and one member only, and that there was no input to it by other members of the legislative committee on either side. Therefore I do not see how we could accept it as anything except the request of one person that these people be considered by the committee as witnesses.

**[Translation]**

cette liste—et j'ai posé la question pour obtenir des éclaircissements a été soumise par un membre du Comité législatif. Ces collègues du Comité, d'un côté comme de l'autre, n'ont pas eu leur mot à dire au sujet de cette liste. Par conséquent, je vois mal qu'on puisse y voir autre chose que la requête d'une seule personne pour que ces groupes et ces particuliers soient considérés comme des témoins potentiels par le Comité.

• 1300

I am not sure at what point you expected or anticipated that I would introduce the proposition that I had put before the committee that we examine the list—and I saw some agreement with that on the other side of the table and some disagreement—but that we at least examine. . . Is that a separate point of order which you would like me to come back to separately, Mr. Chairman?

**Le président:** Non, madame Catterall. Dans la liste en question, on incluait le Comité permanent de la Chambre des communes. À mon avis, j'accepte qu'on puisse aller jusque là. Je suggérerais qu'on continue avec le Comité permanent de la Chambre des communes, si vous le désirez. On pourrait ensuite voir si les membres du Comité sont d'accord pour ajouter d'autres noms à la liste en question. Est-ce que vous êtes d'accord?

**Mme Duplessis:** Monsieur le président, je tiens à vous dire que je suis en complet désaccord, étant donné qu'il y a 93 personnes qui se sont présentées devant le Comité et que n'importe qui, ici, peut avoir toutes les copies de leurs interventions. Parce que pour chacune des réunions, il y a eu des procès-verbaux.

Vous avez ici, c'est certain, le résumé de nos recommandations. Mais on peut retrouver tout ce qui y a été dit, monsieur le président. Cela n'a aucun sens. S'il faut qu'on passe en revue les 93 personnes qui sont venues pour savoir qui va venir et qui ne viendra pas, c'est impensable. Monsieur le président, c'est tout de même un comité législatif, ce n'est pas un comité permanent!

Si le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord veut tenir d'autres audiences concernant l'espace, ils sont libres de le faire. Mais en attendant, monsieur le président, c'est un comité législatif et on n'a pas à le faire.

**Le président:** Merci de nous avoir communiqué votre opinion. De toute façon, nous reviendrons au vote s'il y a lieu.

Madame Catterall, que proposez-vous exactement?

**Mrs. Catterall:** I thought it was worth clarifying that, Mr. Chairman. I am certainly not proposing that we consider every name on the list. I really do not want to invite back all the departmental officials—and they compose a good half of the list—who appeared before the standing committee in the first place.

Je ne sais pas trop à quel moment vous croyiez que j'allais présenter la proposition que j'avais faite au Comité d'examiner la liste—et à ce sujet, j'ai cru constater que de l'autre côté de la table, certains étaient d'accord et d'autres pas—mais à tout le moins. . . S'agit-il d'un rappel au Règlement distinct sur lequel vous voudriez que je revienne plus tard, monsieur le président?

**The Chairman:** No, Mrs. Catterall. The list in question included the Standing Committee of the House of Commons. In my opinion, we could deal with that item. I suggest that, if you wish, we continue with the Standing Committee of the House of Commons. Following that, we could determine if members of the Committee agree to add other names to that list. Agreed?

**Mrs. Duplessis:** Mr. Speaker, I have to say that I disagree completely because 93 persons appeared before the Committee, and anybody here can get copies of their evidence from the minutes taken at every one of those meetings.

Clearly, you have here the summary of our recommendations, but everything that was said can be consulted, Mr. Chairman. It does not make sense. It's out of the question to even consider reviewing the 93 persons who appeared to determine who will come before us and who will not. After all, Mr. Chairman, we are a Legislative Committee, not a Standing Committee!

If the Standing Committee on Industry, Science and Technology & Regional and Northern Development wants to hold further hearings about space, they are free to do so. Meanwhile, Mr. Chairman, we are a Legislative Committee and we do not have to do that.

**The Chairman:** Thank you for your opinion. In any case, we will have another vote, if necessary.

Mrs. Catterall, what exactly are you proposing?

**Mme Catterall:** Je pensais qu'il était bon d'éclaircir les choses, monsieur le président. Je ne préconise certainement pas que nous examinions tous les noms qui figurent sur la liste. Tout d'abord, je ne veux pas vraiment réinviter tous les fonctionnaires du ministère qui ont comparu devant le comité permanent, et ils représentent une bonne moitié des noms figurant sur la liste.